

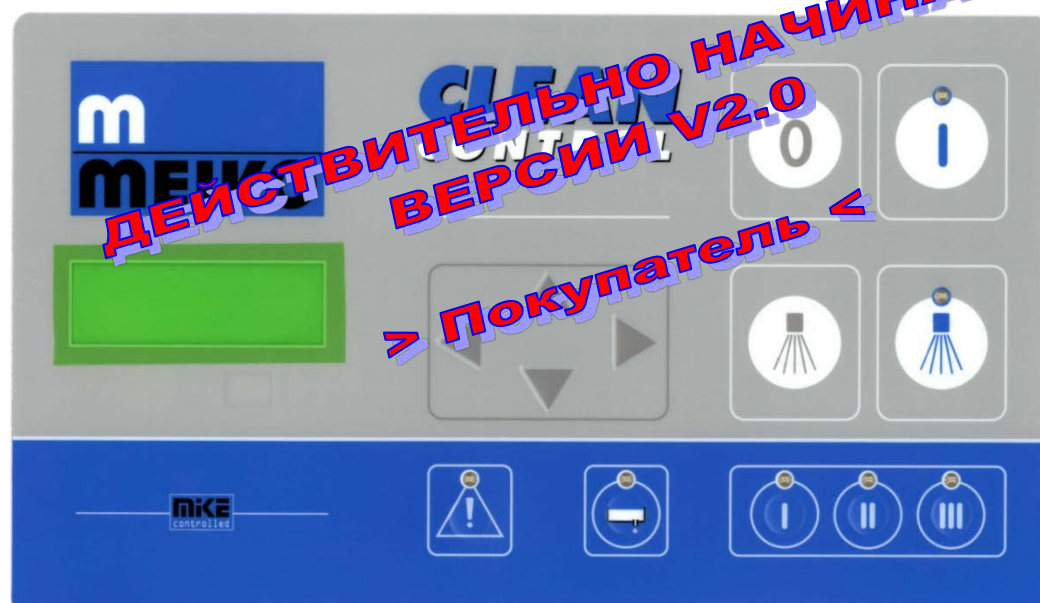
Руководство по эксплуатации

Блок управления MIKE 3 Clean Control
для моечных машин

**B-Tronic / K-Tronic / BA производства
фирмы MEIKO**

ПЕРЕВОД "ОРИГИНАЛЬНОГО РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ"

Перевод оригинального руководства по эксплуатации можно загрузить по адресу <https://partnet.meiko.de>



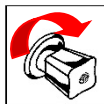


Содержание

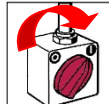
	<u>Страница</u>
1 Краткое руководство по эксплуатации	3
2 Общие сведения	5
3 Описание электронной системы MIKE 3 Clean Control	5
3.1 Пленочная клавиатура: функционирование	5
3.2 Эксплуатация	7
3.2.1 Заполнение-нагрев	7
3.2.2 Настройка заполнения по таймеру	8
3.2.3 Мойка	8
3.2.4 Прерывание мойки	8
3.2.5 Выбор программы	9
3.2.6 Выключение машины	9
3.2.7 Откачивание (опция)	9
3.2.7.1 Опция откачивания содержимого системы предварительной очистки	10
3.2.7.2 Прерывание откачивания	10
3.2.8 Тактируемая схема	11
4 Пленочная клавиатура: навигация	11
4.1 Информационные сообщения	14
4.1.1 Обзор информационных сообщений	14
4.1.2 Температуры	15
4.1.3 Betriebszeiten (значения времени работы)	16
4.1.4 Расход	16
4.1.5 Общие сведения	17
4.1.6 Тепловой насос	18
4.1.7 Рабочий журнал	19
4.1.8 Выбор рабочего журнала	20
4.2 Задание параметров	21
4.2.1 Вход в меню задания параметров	21
4.2.2 Пример задания параметров: температура в °F / °C	22
4.2.3 Задание параметров: обзор	22
4.2.3.1 Параметры	23
4.2.3.2 Реверс транспортера	25
4.2.3.3 Дата и время	25
4.2.3.4 Термодезинфекция (начиная с версии Ergom V2.1)	26
4.2.3.5 Недельная программа (недельное программирование функции автоматического заполнения - начиная с версии Ergom V2.1)	26
4.3 Выбор программы через меню (опция)	28
5 Сообщения об ошибках	29
5.1 Сообщение об ошибках, при которых моечный процесс невозможен	29
5.2 Информационные сообщения, при которых моечный процесс возможен в ограниченном режиме	30
6 Версия блока управления	30



1 Краткое руководство по эксплуатации



Откройте запорный клапан подающей водопроводной линии.



Включите электропитание со стороны пользователя.

Клавиатура	Назначение / значение	Дисплей
	Условие запуска: машина должна быть выключенной!	Maschine Aus (машина выключена) 05. 02. 07
	При нажатии на кнопку "Füllen-Heizen" ("Заполнение-нагрев") запускается процесс наполнения моечных баков машины и нагрева их содержимого. Если в машине предусмотрена опция заполнения по таймеру, появляется сообщение такого вида: 03.01.07 8:00. В данном случае сообщение свидетельствует о том, что автоматическое заполнение машины произойдет в среду, 03.01.07, в 8.00. В строке 4 для контроля отобразятся текущие дата и время. Если машину необходимо использовать вне заданных временных рамок (времени заполнения), следует повторно нажать кнопку "Füllen-Heizen", сразу после этого начнется заполнение. На дисплее появится сообщение: При достижении минимального уровня заполнения включатся нагревательные элементы баков. Когда наполнение всех баков завершено, появляется сообщение: При достижении требуемой температуры баков машина готова к работе.	Füllen (заполнение) 05. 02. 07 Füllen per Timer (Заполнение по таймеру) M 03. 01. 07 8: 00 (Среда. 03. 01. 07 8: 00) Di 02. 01. 07 17: 02 (Вторник. 02. 01. 07 17: 02) Füllen (заполнение) 02. 01. 07 Füllen/ Heizen (Заполнение/ нагрев) WT 45° C KSP1 80° C VA 35° C TR 60° C Heizen (Нагрев) WT 45° C KSP1 80° C VA 35° C TR 60° C Betriebsbereit (Готов к работе) WT 65° C KSP1 82° C VA 45° C TR 60° C
	При нажатии на кнопку мойки запускается соответствующий процесс. Можно выбрать программу (I – II – III).	Betrieb (Режим) WT 65° C KSP1 82° C VA 45° C TR 60° C



Процесс мойки прерывается нажатием кнопки "Spülpause" ("Пауза мойки").

На дисплее появится сообщение:

Betriebsbereit (Готов к работе)
WT1 65° C KSP1 82° C
VA 45° C TR 60° C



Машина выключается нажатием кнопки "Maschine-Aus" ("Выключение машины").

Maschine Aus (машина выключена)

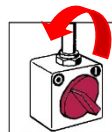


После нажатия кнопки "Abpumpen" ("Откачивание") происходит опорожнение баков.

Abpumpen (Откачивание)



Закройте запорный клапан подающей водопроводной линии.



Отключите электропитание со стороны пользователя..

Очистите машину, см. главу "Очистка" руководства по эксплуатации моечной машины.

Для машин, оборудованных системами:

- автоматической регенерации (установки для очистки воды),
- защиты от замерзания,
- встроенными системами обратного осмоса,
- автоматического заполнения баков и нагрева моечного бака с использованием реле времени

автоматический режим разрешается активировать только в том случае, если место эксплуатации машины находится под постоянным наблюдением персонала.



2 Общие сведения

Руководство по эксплуатации, входящее в комплект поставки блока управления, должно всегда находиться в зоне доступа обслуживающего и технического персонала.

Данное руководство действительно начиная с версии V2.0.

Обслуживание и техническое обслуживание устройства могут поручаться только лицам, предварительно ознакомленным с данным руководством. При неквалифицированном обращении с блоком управления гарантийные обязательства производителя аннулируются.

Соблюдайте правила техники безопасности, помещенные в данном руководстве, а также в руководстве по эксплуатации моечной машины.

Фирма оставляет за собой право модернизации изделия. В этом отношении не могут быть предметом рассмотрения какие-либо претензии, основанные на содержании данного руководства.

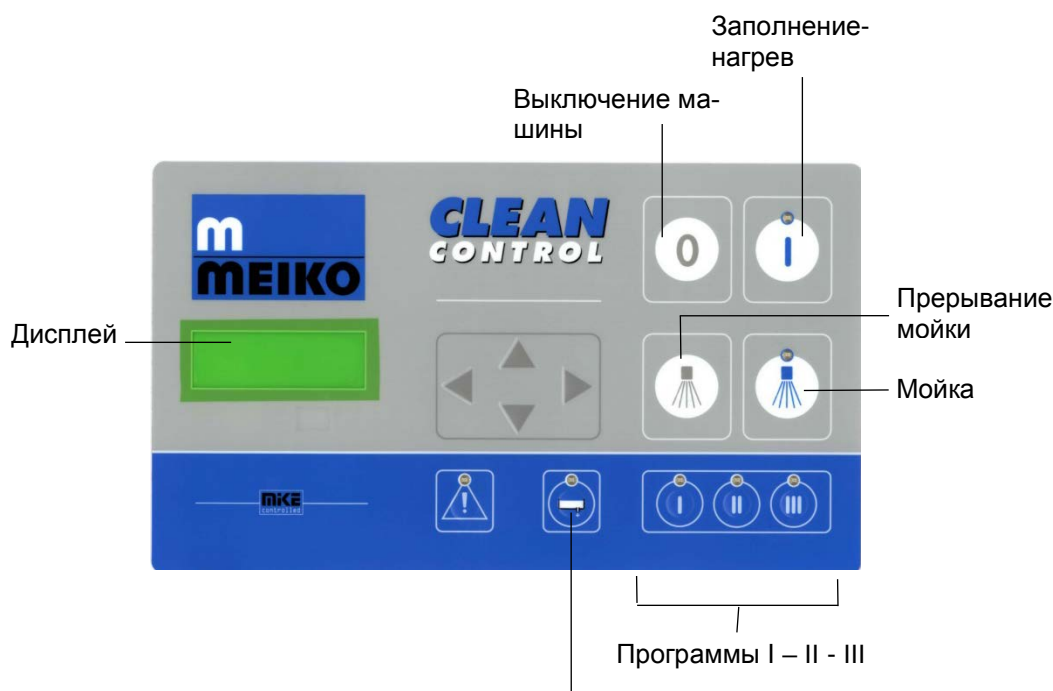
Перед первым вводом в эксплуатацию пользователь обязан прочитать руководство по эксплуатации для ознакомления с основными функциями обслуживания.

3 Описание электронной системы MIKE 3 Clean Control

Мультифункциональный блок "MIKE 3 Clean Control" представляет собой программируемое микропроцессорное регулирующее устройство и служит для управления ленточно-транспортными и корзинно-транспортными автоматами, а также для контроля за их эксплуатационной и гигиенической безопасностью.

Электронные компоненты работают на безопасном пониженном напряжении - 24в.

3.1 Пленочная клавиатура: функционирование





Откачивание
(опция)

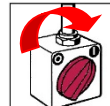


Эксплуатация

Включение производится после того, как машина подготовлена к работе в соответствии с руководством по ее эксплуатации. Все необходимые для этого операции описаны ниже.



Откройте запорный клапан подающей водопроводной линии.



Включите электропитание со стороны пользователя.

Отправной точкой является выключенное состояние машины. На дисплее отображается сообщение:

Maschine Aus (машина
выключена)
05.02.07

Все описываемые здесь операции относятся к опциональным функциям. Они не являются обязательными для каждой машины.

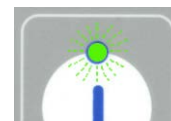
3.1.1 Заполнение-нагрев



Кнопка "Заполнение-нагрев"

При нажатии на кнопку "Füllen-Heizen" ("Заполнение-нагрев") запускается процесс наполнения моечных баков машины и нагрева их содержимого.

При этом должны быть закрыты все дверцы и выпуски. При незакрытых дверцах на дисплее выводится соответствующее сообщение.



Мигает светодиод кнопки заполнения-нагрева!

Сообщение на дисплее:
На дисплее отображается ход процесса.

Füllen (заполнение)
02.01.07

Если в машине предусмотрена опция заполнения по таймеру, появляется сообщение такого вида: 03.01.07 8:00. В данном случае сообщение свидетельствует о том, что автоматическое заполнение машины произойдет в среду, 03.01.07, в 8.00. В строке 4 для контроля отобразятся текущие дата и время.

Füllen per Timer
(Заполнение по таймеру)
M 03.01.07 8:00
(среда. 03.01.07 8:00)
Di 02.01.07 17:02
(Вторник. 02.01.07 17:02)

Если машину необходимо использовать вне заданных временных рамок (времени заполнения), следует повторно нажать кнопку "Füllen-Heizen", сразу после этого начнется заполнение.

На дисплее появится сообщение:

Füllen (заполнение)
02.01.07

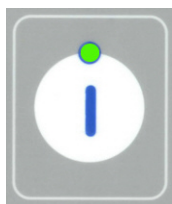
При достижении среднего уровня заполнения автоматически включится нагрев баков. На дисплее появится сообщение:

Füllen/Heizen (Заполнение/нагрев)
W1 45°C KSP1 80°C
VA 35°C TR 60°C

Исключением является ситуация, когда температура поступившей воды уже достигает значения, заданного электронной управляющей системой.



Когда наполнение всех баков завершено, появляется сообщение:



Индикация нагрева на дисплее происходит до достижения запрограммированной температуры баков.

После этого на дисплее появляется сообщение:

Светодиод кнопки заполнения-нагрева горит непрерывно.

Hei zen (Готов)
WT1 45°C KSP1 80°C
VA 35°C TR 60°C

Betriebsbereit (Готов к работе)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

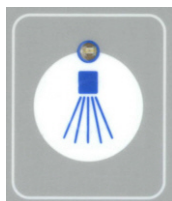
3.1.2 Настройка заполнения по таймеру

Если в машине предусмотрена опция заполнения по таймеру, на дисплее появится сообщение:

Чтобы изменить предложенную настройку, нажмите кнопку . Начинается мигание поля "Jahr" ("Год"). Дальнейший порядок действий подробно описан в главах "Дата и время" и "Недельная программа".

Füllen per Timer (Заполнение по таймеру)
M 03.01.07 8:00
(среда, 03.01.07 8:00)
Di 02.01.07 17:02
(Вторник, 02.01.07 17:02)

3.1.3 Мойка



Кнопка "Мойка"

При нажатии на кнопку мойки запускается соответствующий процесс.

Светодиод кнопки горит непрерывно.



На дисплее появится сообщение:

Betrieb (Режим)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

Если конечный выключатель подачи сработал под воздействием предметов мойки, на дисплее появляется сообщение:

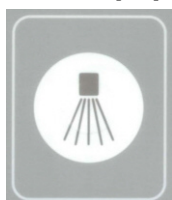
Endschalter Transp. (конечный выключатель подачи)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

После удаления предметов мойки моечная машина автоматически возобновляет работу.

На дисплее появится сообщение:

Betrieb (Режим)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

3.1.4 Прерывание мойки



Кнопка "Прерывание мойки"

Процесс мойки прерывается нажатием кнопки "Spülpause" ("Прерывание мойки").

Отключаются все функции, кроме нагрева баков.

(Может наблюдаться инерционный ход отдельных агрегатов!)

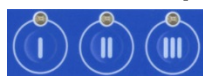
Сохраняется готовность машины к работе.

Сообщение на дисплее:

Betriebsbereit (Готов к работе)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C



3.1.5 Выбор программы

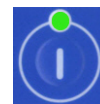


Кнопка выбора программы

При включении моечной машины процесс мойки всегда начинается с выполнения программы I.

Выбор программы осуществляется нажатием кнопок I, II и III.

Выбранная на данный момент программа обозначается непрерывно горящим светодиодом.

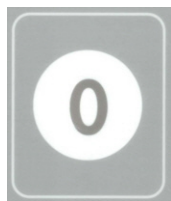


После прерывания мойки машина возобновляет работу в соответствии с последней заданной программой.

Иногда на входе машины располагаются дополнительные кнопки выбора программы.

Изменение заданной программы (I-II-III) можно производить в процессе работы.

3.1.6 Выключение машины



Кнопка выключения машины

Машина выключается нажатием кнопки "Maschine-Aus" ("Выключение машины").

На дисплее появится сообщение:

Maschine Aus (машина
выключена)
05. 02. 07

3.1.7 Откачивание (опция)



Кнопка "Откачивание"

В качестве опции фирма MEIKO предлагает функцию автоматического откачивания.

Когда машина находится в выключенном состоянии, все баки можно опорожнить, **нажав** кнопку "Откачивание".

На дисплее появится сообщение:

Abpumpen (Откачивание)

Светодиод кнопки горит непрерывно.





3.1.7.1 Опция откачивания содержимого системы предварительной очистки

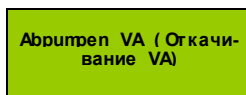


Кнопка "Откачивание"

В качестве дополнительной опции фирма MEIKO предлагает функцию автоматического откачивания содержимого системы предварительной очистки (VA).

Когда машина находится в выключенном состоянии, бак предварительной очистки можно опорожнить, **один раз нажав** кнопку "Откачивание".

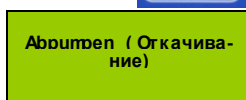
На дисплее появится сообщение:



Светодиод кнопки горит непрерывно.

После **повторного** нажатия кнопки насос моющего раствора опорожнит остальные баки.

На дисплее появится сообщение:



Светодиод кнопки горит непрерывно.



3.1.7.2 Прерывание откачивания

Процесс откачивания можно прервать нажатием кнопки выключения машины.





3.1.8 Тактируемая схема

Если моющая машина оборудована тактируемой схемой, первый цикл происходит после нажатия кнопки "Мойка".

Вслед за этим, если в машину не поступила новая партия предметов мойки, машина отключается до нагрева баков.

В корзинно-транспортных автоматах процесс подачи при этом не прекращается.

На дисплее появится сообщение о тактовой паузе.

Takt pause (Тактовая пауза)

Нажав кнопку на входе машины, можно вновь запустить ленточно-транспортный автомат.

Корзинно-транспортный автомат автоматически возобновляет работу после подачи новой корзины.

4 Пленочная клавиатура: навигация





Навигация информационного обмена

На навигационном уровне блока управления (начиная с версии V2.0) в любом режиме работы машины можно считывать информацию о температурах, времени работы, потреблении ресурсов, а также считывать, изменять и фиксировать значения параметров.

Для работы в диалоговом режиме используются 4 кнопки со стрелками и кнопка изменения/подтверждения.

Они имеют следующее назначение:

 и 	Вход в диалог информационного обмена
 и 	Пролистывание перечня параметров, изменение значения (больше / меньше) При длительном нажатии (1 сек.) этих кнопок включается режим быстрого прокручивания, то есть, перечень возможных значений пролистывается автоматически, пока кнопка не будет отпущена.
	Вход в соответствующее подменю (выбора)
	- Выход из текущего подменю - Прерывание режима изменения (при этом поступает запрос на удаление выполненного изменения без его сохранения)
	- Изменение режима: просмотр <-> изменение. Это означает активацию возможности изменить значение показателя с помощью кнопок  и . - Сохранение/принятие настройки. При поступлении сообщения об ошибке или предупредительного сообщения мигает красный светодиод. Вслед за этим сообщение выводится на дисплей.

Дополнительная общая информация:

- В режиме изменения, для наглядности, текущее значение параметра мигает в замедленном темпе. Значение можно изменить с помощью кнопок  и .
- Если в течение 4 минут не происходит нажатия кнопок, режим работы отображается в стандартном виде.



Пример навигации: считывание температуры баков

Примечание: отображаться могут лишь фактически присутствующие опции!

Отправной точкой является отображение рабочего режима, например:

Betrieb (Режим)
W1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

Нажмите кнопку со стрелкой , на дисплее появится сообщение:

Info-Ausgabe (вывод информации)

При повторном нажатии кнопки со стрелкой  происходит раздельный вывод информации. На дисплее появится сообщение:

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur VA (Температура в системе предварительной очистки)

При повторном нажатии кнопки со стрелкой  происходит раздельный вывод информации:

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur VA (Температура в системе предварительной очистки)
45°C

При нажатии кнопки со стрелкой , на дисплее появится сообщение:

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur W1 ... (Температура мочевого бака)
66°C

При нажатии кнопки со стрелкой  происходит возврат в предыдущее подменю. На дисплее появится сообщение:

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur VA (Температура в системе предварительной очистки)

При повторном нажатии кнопки со стрелкой , на дисплее появится сообщение:

Info-Ausgabe (вывод информации)

При повторном нажатии кнопки со стрелкой , на дисплей выводится информация о режиме работы:

Betrieb (Режим)
W1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C



Чтобы изменить направление навигации в меню, нажмите кнопку со стрелкой или .

4.1 Информационные сообщения

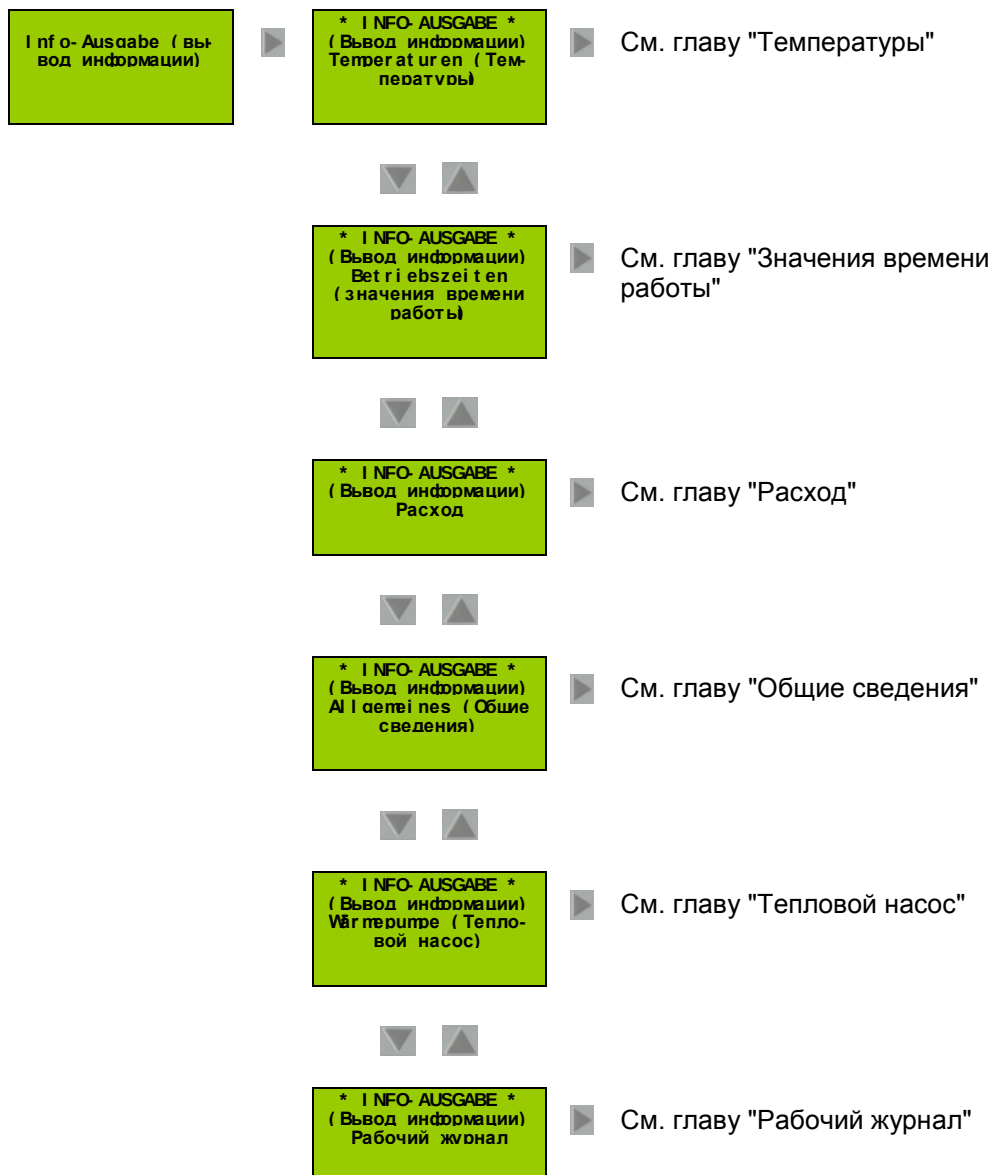
4.1.1 Обзор информационных сообщений

Примечание: отображаться могут лишь фактически присутствующие опции!

Отправной точкой является отображение рабочего режима, например:

Betrieb (Режим)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

Нажмите кнопку со стрелкой , на дисплее появится сообщение:





4.1.2 Температуры

* INFO-AUSGABE *
(Вывод информации)
Temperatur en (Температуры)



* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur VA (Температура в системе предварительной очистки)
55° C

Фактическая температура в системе предварительной очистки (VA)



* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur W1 (Температура моечного бака 1)
66° C

Фактическая температура моечного бака 1 (Вы сможете просмотреть температуру по всем имеющимся бакам - 5, 4, 3, 2).



* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur PKSP (Температура в системе насосного ополаскивания)
65° C

Фактическая температура в системе насосного ополаскивания (PKSP).



* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur KSP1 (Температура в системе ополаскивания 1)
83° C

Фактическая температура в системе ополаскивания 1 (KSP 1)



* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur KSP 2 (Температура в системе ополаскивания 2)
81° C

Фактическая температура в системе ополаскивания 2 (KSP 2)



* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Temperatur Trocknung (Температура сушки)
68° C

Фактическая температура в сушилке



4.1.3 значения времени работы

* INFO-AUSGABE *
(Вывод информации)
Betriebszeiten (значения времени работы)

Общая информация:

Время со дня последнего обнуления счетчика, выполненного уполномоченным монтером!

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Nächste Wartung in
(Следующее ТО через)
01.03.07 995 Std
(995 часов)

Осталось часов работы до следующего технического обслуживания

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Общее время работы
01.03.07 155 Std (155 часов)

Общее время работы в часах.
(От нажатия кнопки заполнения до нажатия кнопки общего отключения).

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Betriebszeit (Время работы)
Waschpumpen (Мытьевые насосы)
01.03.07 5 Std (5 часов)

Рабочее время в часах при включенном мытьевом насосе (насосах).

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Betriebszeit (Время работы)
Trocknungsgebläse (Сушильный вентилятор)
01.03.07 5 Std (5 часов)

Рабочее время в часах при включенном вентиляторе.

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Anzahl Körbe (Количество корзин)
01.03.07 5

Количество корзин, пропущенных через моечную машину.

4.1.4 Расход

* INFO-AUSGABE *
(Вывод информации)
Verbrauch (Расход)

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Wasserverbrauch KSP1
(Расход воды по системе ополаскивания 1)
01.03.07 1.5 m³

Расход воды по KSP1 (системе ополаскивания 1) в м³.

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Akt. Durchfluss KSP1
(Текущий расход по KSP1)
300 l/h (л/час)

Текущий расход по KSP1 (системе ополаскивания 1), литров/час



* I NFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Wasserverbrauch KSP 2
(Расход воды по системе ополаскивания 2)
01. 03. 07 1. 2m³

Расход воды по KSP2 (системе ополаскивания 2) в м³.



* I NFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Akt. Durchfluss KSP 2
(Текущий расход по KSP2)
280 l / h (л/ час)

Текущий расход по KSP2 (системе ополаскивания 2), литров/час



* I NFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Расход воды
10. 02. 07 10. 5m³

Расход воды (по баку) в м³.

4.1.5 Общие сведения

* I NFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Allgemeines (Общие сведения)



* I NFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Auftrags- Nummer (Номер заказа)
0700157010

Номер заказа моечной машины

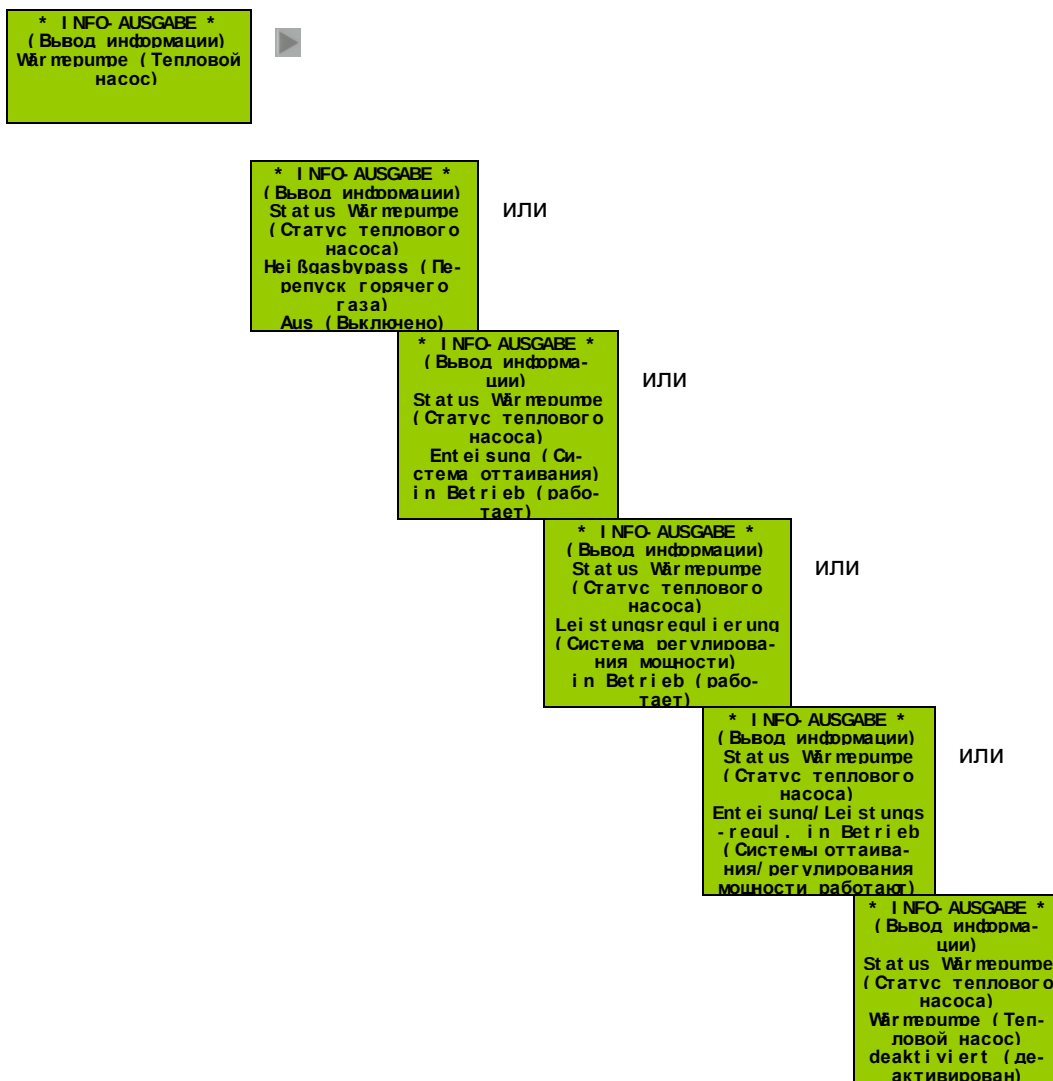


* I NFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Serien- Nummer (Серийный номер)
10092548

Серийный номер моечной машины

4.1.6 Тепловой насос

Вывод сообщения на дисплей зависит от состояния входов: датчика минимального давления системы оттаивания и датчика максимального давления системы регулирования мощности.





4.1.7 Рабочий журнал

* INFO- AUSGABE *
(Вывод информации)
Betriebsabebuch
(Рабочий журнал)



* INFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Betriebsabebuch
sichten (Посмотр рабочего журнала)



См. главу "Выбор рабочего журнала"



* INFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Wasserwechsel ? (Замена воды ?)

Произведенную замену воды можно внести в дневной протокол нажатием кнопки  или . На дисплее появится сообщение:



* INFO- AUSGABE *
(Вывод информации)
.....
protokollieren?
(внести в протокол?)

При повторном нажатии кнопки  внесение в протокол подтверждается и происходит возврат к опции "Вывод информации / просмотр рабочего журнала".

Аналогичным образом производится внесение в протокол выполненных операций общей очистки, ремонта, замены ополаскивателя и моющего средства!

* INFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Grundreinigung ? (Общая очистка ?)

Выполненную основную очистку можно внести в дневной протокол нажатием кнопки  или .



* INFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Reparatur ? (Ремонт ?)

Выполненный ремонт можно внести в дневной протокол нажатием кнопки  или .



* INFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Klarspülerwechsel ?
(Замена ополаскивателя ?)

Произведенную замену ополаскивателя можно внести в дневной протокол нажатием кнопки  или .



* INFO- AUSGABE * (Вывод информации)
Klarspülerwechsel
KSP2 ? (Замена ополаскивателя в KSP2 ?)

Произведенную замену ополаскивателя в системе KSP 2 (при ее наличии) можно внести в дневной протокол нажатием кнопки  или .



* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Reinigerwechsel ? (Замена моющего средства ?)

Произведенную замену моющего средства можно внести в дневной протокол нажатием кнопки или .

4.1.8 Выбор рабочего журнала

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Betriebsagebuch
sichten (Просмотр
рабочего журнала)

* INFO-AUSGABE * (Вывод информации)
Betriebsagebuch
auswählen (Выбор рабо-
чего журнала)
22.02.07

Для выбора даты используются кнопки со стрелками . При появлении требуемого дневного протокола следует нажать кнопку . На дисплее появится сообщение:

* 22.02.07 *
Nächste Wartung in
(Следующее ТО через)
995 Std (часов)

При нажатии кнопок со стрелками можно просмотреть все записи дневного протокола, например:

* 22.02.07 *
Betriebszeit Gesamt
(Общее время работы)
155 Std (часов)

* 22.02.07 *
.....
.....

Примечание:
Количество дневных протоколов, предоставляемых для выбора, ограничено.
Поверх старых дневных протоколов записываются новые!



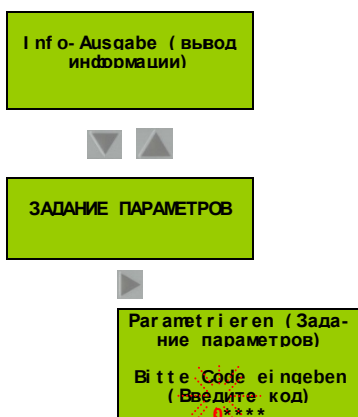
4.2 Задание параметров

4.2.1 Вход в меню задания параметров

Отправной точкой является отображение рабочего режима, например:

Betrieb (Режим)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

Нажмите кнопку со стрелкой , на дисплее появится сообщение:



Курсор на дисплее находится в 1-м разряде (появляется мигающий 0).
Введите код.

С помощью кнопок со стрелками  и  задается требуемое значение данного разряда. Для перехода в следующий разряд следует нажать кнопку со стрелкой .

После заполнения всех разрядов введение кода завершается нажатием кнопки  abgeschlossen. Чтобы прервать операцию, нажмите кнопку .

На уровне задания параметров доступны функции

- o просмотра (код 10000) и
- o изменения (код 10001)

параметров процесса. Доступ предоставляется только при условии введения кода:

Введение кода 10000, подтвержденное кнопкой  = только просмотр (без изменений)

Кнопка  на данном уровне не функционирует.

Введение кода 10001, подтвержденное кнопкой  = разрешены просмотр и внесение изменений



4.2.2 Пример задания параметров: температура в °F / °C

Отправная точка - введение кода 10001, подтвержденное нажатием кнопки

* PARAMETRI EREN
(Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)
Temperatur in °F
(Температура в °F)
P108 = Nein (нет)

Появится текущее значение 1-го параметра из перечня.

- С помощью кнопок со стрелками и перечень пролистывается дальше.
- Нажатием кнопок и можно параметризовать мигающий показатель P108.

* PARAMETRI EREN
(Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)
Temperatur in °F
(Температура в °F)
P108 = Nein (нет)

С помощью кнопок со стрелками и изменяется значение показателя.



Требуемое значение принимается / сохраняется кнопкой .

Если Вы не хотите сохранять измененный показатель, выполнение операции можно прервать, нажав кнопку со стрелкой , а затем кнопку .

Если вместо нажатия кнопки последовало нажатие одной из кнопок со стрелками: - - вслед за этим можно изменить мигающее значение кнопками - .

4.2.3 Задание параметров: обзор



Parametrieren (Задание параметров)
Bitte Code eingeben
(Введите код)
0****

Используя кнопки со стрелками, вести код 10000 / 10001.



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)



См. главу "Параметры"



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Band rückwärts
fahren (Реверс транспортера)



См. главу "Реверс транспортера"



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit
(Дата и время)



См. главу "Дата и время"



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Thermodesinfektion
(Термодезинфекция)

См. главу "Термодезинфекция"

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Wocheprogramm (Недельная программа)

См. главу "Недельная программа"

4.2.3.1 Параметры

Отправная точка - введение кода 10000 / 10001, подтвержденное нажатием кнопки



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)
Temperatur in °F
(Температура в °F)
P 108 = Nein (нет)

Nein = отображение температуры в °C
Ja = отображение температуры в °F

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)
Baudrate (kBaud) -
Скорость передачи
данных (кбод)
P 133 = 19

При сбоях в передаче данных проблема может быть решена заданием скорости 9600 бод.
19: 19200 бод (базовая настройка)
9: 9600 бод

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)
Infrarot freigegeben
(Активация ИК)
P 129 = Ja (Да)

Машина подготовлена для беспроводной связи в инфракрасном диапазоне (ИК) с использованием КПК (PALM).

Ja = ИК-интерфейс активирован
Nein = заблокировать ИК-интерфейс

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)
Durchfluss in Gal./h
(Расход в гал./час)
P 117 = Nein (Нет)

Nein = отображение расхода по системе ополаскивания в л/час
Ja = отображение расхода по системе ополаскивания в US-галлонах (гал./час)

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Parameter (Параметр)
Hintergrundbel. LCD
(Фоновая подсветка
ЖК-дисплея)
P 116 = 13

0 .. 15 Уровни яркости (дисплей)

Код 10001 позволяет изменять эти параметры!!!



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) *
1
Parameter (Параметр)
Kontrast LCD (Контрастность ЖК-дисплея)
P 115 = 4

0 .. 15 Уровни контрастности (дисплей)



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) *
1
Parameter (Параметр)
Sprache (Язык)
P 114 = deutsch
(немецкий)

Выбор языка вывода на дисплей



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) *
1
Parameter (Параметр)
Zeitvorwahl möglich
(Доступна предвставка временных параметров)
P 113 = Nein (Нет)

Ja: активирована функция заполнения по таймеру..

Nein: функция автоматического заполнения де-активирована



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) *
1
Parameter (Параметр)
Datumsanzeige (Отображение даты)
P 112 = 1

0 = нет отображения даты
1 = отображение даты: день.месяц.год
2 = отображение даты: год.месяц.день
3 = отображение даты: месяц.день.год



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) *
1
Parameter (Параметр)
Zeitanzeige (Отображение времени)
P 111 = 0

0 = нет отображения времени
1 = отображение времени в 24-часовом формате
2 = отображение времени в 12-часовом формате (am/pm)

4.2.3.2 Реверс транспортера

ВНИМАНИЕ! К управлению функцией "Реверс транспортера" могут быть допущены только лица, прошедшие инструктаж!

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Band rückwärts
fahren (Реверс транспортера)



При нажатии кнопки  транспортер работает в реверсном режиме до тех пор, пока кнопка не будет отпущена.

ИЗМЕНЕНИЕ: Начиная с версии Eprom V2.3, по соображениям безопасности, время обратного хода при каждом задействовании функции ограничено (~1,5 Sek.). Разблокирование возможно лишь в пошаговом режиме, путем повторных нажатий кнопки .

Перед включением функции реверса проверьте / убедитесь в следующем:

- в рабочей зоне установки находятся только уполномоченные и проинструктированные лица.
- никто не может получить травму вследствие включения реверса!
- Из зоны входа и из 1-го моечного бака убрана вся посуда.

ВНИМАНИЕ! Устройство защиты от перегрузки не активно!



ВНИМАНИЕ!

4.2.3.3 Дата и время

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit
(Дата и время)



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit
(Дата и время)

Do 08.03.07 15:55
(Четверг, 08.03.07 15:55)

Отображаются дата и время



можно изменять дату и время

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit
(Дата и время)

Do 08.03.07 15:55
(Четверг, 08.03.07 15:55)

Курсор находится в поле дня недели (мигает). Отображаемый день можно изменить клавишами со стрелками  и .

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit
(Дата и время)

Do 08.03.07 15:55
(Четверг, 08.03.07 15:55)

Поле "Год" мигает.

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit
(Дата и время)

Do 08.03.07 15:55
(Четверг, 08.03.07 15:55)

Поле "Месяц" мигает



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit (Дата и время)
Do 08.03.07 15:55
(Четверг, 08.03.07 15:55)

Поле "День" мигает

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit (Дата и время)
Do 08.03.07 15:55
(Четверг, 08.03.07 15:55)

Поле "Час" мигает

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit (Дата и время)
Do 08.03.07 15:55
(Четверг, 08.03.07 15:55)

Поле "Минуты" мигает

Отображаемый параметр можно изменить кнопками со стрелками  и .

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Datum und Uhrzeit (Дата и время)
Do 12.03.07 10:16
(Четверг, 12.03.07 10:16)

При нажатии кнопки  происходит сохранение настроек и выход из режима изменения.

Прерывание

Операцию можно прервать в любой момент, нажав кнопку .

Автоматический переход с летнего времени на зимнее и обратно НЕ ПРОСМОТРЕН!

4.2.3.4 Термодезинфекция (начиная с версии Eprom V2.1)

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Thermodesinfektion (Термодезинфекция)



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Thermodesinfektion (Термодезинфекция)
Notbetrieb (Аварийный режим)
Nein (Нет)

Да: привод продолжает работать несмотря на то, что температура термодезинфекции ниже требуемого уровня.

4.2.3.5 Недельная программа (недельное программирование функции автоматического заполнения - начиная с версии Eprom V2.1)

Ранее известная функция автоматического заполнения начиная с версии 2.1 стала еще более детализированной (например, стало доступным программирование трехсменного режима работы).

На каждый день недели можно запрограммировать до 3 времен. Активирование требуемого текущего времени производится в 4-й строке.

При включенной функции "Автоматическое заполнение" учитываются только активированные времена.



Если теперь выбрать "Заполнение/нагрев", система определит ближайший заданный момент времени и выведет его на дисплей в качестве предложения. Это может быть еще не наступившее время текущего дня или время, относящееся к послезавтрашнему дню, поскольку завтрашний день не отображается. Если не было активировано ни одного времени, будет предложен следующий (завтрашний) день и последнее выбранное время (как и прежде).

В любом случае предложенное значение, как и прежде, может быть изменено. При задействовании Power Off/On состояние системы сохраняется.

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Wochenprogramm (Недельная программа)



* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Wochenprogramm (Недельная программа)
So 08:55 10:56 18:35
(Воскресенье, 08:55
10:56 18:35)
Ein Aus Ein
(Вкл. Выкл. Вкл.)

Отображается день недели и времена запуска.



/ можно изменить день недели и времена запуска.

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Wochenprogramm (Недельная программа)
So 08:55 10:56 18:35
(Воскресенье, 08:55
10:56 18:35)
Ein Aus Ein
(Вкл. Выкл. Вкл.)

Курсор находится в поле часов (мигает). Отображаемые часы можно изменить клавишами со стрелками и .

* PARAMETRI EREN (Задание параметров) * 1
Wochenprogramm (Недельная программа)
So 08:37 10:56 18:35
(Воскресенье, 08:37
10:56 18:35)
Ein Aus Ein
(Вкл. Выкл. Вкл.)

Курсор находится в поле минут (мигает). Отображаемые минуты можно изменить клавишами со стрелками и .



:
:
:
:
:
:

При нажатии кнопки происходит сохранение настроек и выход из режима изменения.



```
* PARAMETRI EREN (За-
дание параметров) * 1
Wochenprogramm (Не-
дельная программа)
So 08:37 10:56 18:35
(Воскресенье, 08:37
10:56 18:35)
Ein Aus Ein
(Вкл. Выкл. Вкл.)
```



```
* PARAMETRI EREN (За-
дание параметров) * 1
Wochenprogramm (Не-
дельная программа)
Mo 07:36 11:56 17:59
(Понедельник, 07:36
11:56 17:59)
Ein Ein Ein
(Вкл. Вкл. Вкл.)
```



При нажатии кнопки со стрелкой день недели изменяется на следующий.

4.3 Выбор программы через меню (опция)

Отправной точкой является отображение рабочего режима, например:

```
Betrieb (Режим)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C
```

Нажмите кнопку со стрелкой , на дисплее появится сообщение:

```
Info-Ausgabe (вывод
информации)
```



```
ЗАДАНИЕ ПАРАМЕТРОВ
```



```
Programmwahl (Выбор
программы)
```



```
Programmwahl (Выбор
программы)
Behälterspülprogramm
(Программа мойки
контейнеров)
```



```
Programmwahl (Выбор
программы)
Gläserspülprogramm
(Программа мойки
стаканов)
```



```
Programmwahl (Выбор
программы)
Gläserspülprogramm
(Программа мойки ста-
канов)
Aktivieren? (Активи-
ровать?)
```

Пролистывание меню

Сделать выбор
Появится ...



Для подтверждения нажать кнопку . Чтобы прервать операцию (вернуться назад), нажать клавишу .

Выбранная программа мойки во время ее выполнения будет отображаться на индикаторе рабочего состояния (строка 2).

Gläser spülprogramm
(Программа мойки
стаканов)
WT1 65°C KSP1 82°C
VA 45°C TR 60°C

Светодиоды кнопок выбора программы пленочной клавиатуры при этом могут оставаться темными.

5 Сообщения об ошибках

5.1 Сообщение об ошибках, при которых моечный процесс невозможен

Текст на дисплее	Описание
Fehler-Nr. 101 (Ошибка №101) Not-Aus aktiv (Активно устройство аварийного выключения)	Задействована кнопка аварийного выключения
Fehler-Nr. 201 (Ошибка №201) Erstfüllfehler (Ошибка первого заполнения)	Не достигнут требуемый уровень воды при первом заполнении моечного бака; Загрязнен поплавок Не вставлена вертикальная труба Забиты грязеуловители Недостаточная подача воды по линии пользователя
Fehler-Nr. 202 (Ошибка №202) Nachfüllfehler (Ошибка пополнения)	Не достигнут требуемый уровень воды при пополнении моечного бака; Загрязнен поплавок Не вставлена вертикальная труба Забиты грязеуловители Недостаточная подача воды по линии пользователя
Fehler-Nr. 701 (Ошибка №701) Bandüberlast (Перегружен транспортер)	Затруднен ход транспортера машины Заклинивание предметов мойки на транспортере

В этом случае ошибку необходимо быстро устранить. Для продолжения работы запустить машину кнопкой "Заполнение-нагрев".

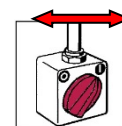


5.2 Информационные сообщения, при которых моечный процесс возможен в ограниченном режиме

Текст на дисплее	Описание
Info-Nr. 110 (Информационное сообщение №110) Wartung durchführen (Выполнить техническое обслуживание)	Наступил срок очередного технического обслуживания
Info-Nr. 111 (Информационное сообщение №111) Tür offen (Открыта дверь)	Заккрыть дверцу; Установить на место лючки для очистки
Info-Nr. 112 (Информационное сообщение №112) Code ist falsch (Неверный код)	Ввести правильный код
Если на дисплее продолжают появляться номера ошибок / информационных сообщений, вызвать техника сервисной службы!!!	

6 Версия блока управления

Чтобы узнать версию блока управления MIKE 3 Clean Control, отключите главным выключателем питание и включите его через короткое время вновь.



При выполнении инициализации происходит кратковременное включение всех светодиодов пленочной клавиатуры.

На дисплее появится сообщение:

MEI KO OFFENBURG
MIKE 3 V2.0B
11.06.07

В данном случае опознана версия V2.0B.



The clean solution

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
Tel. +49 (0)781 / 203-0
www.meiko.de
info@meiko.de